



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1393 W

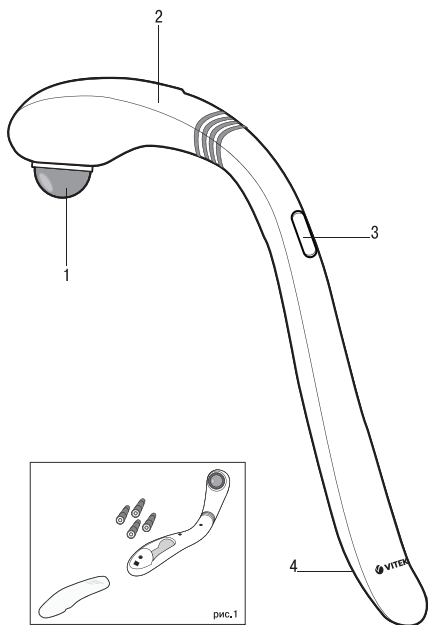
Handheld massager

Ручной массажёр

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	7
KZ	Пайдалану нұсқасы	12
UA	Інструкція з експлуатації	18
KG	Пайдалануу боюнча нускама	23

www.vitek.ru



HANDHELD MASSAGER VT-1393 W

The massager is intended for the collar zone massage.

DESCRIPTION

1. Massage head
2. Body
3. Power switch/operation mode switch «ON/OFF»
4. Battery compartment lid

ATTENTION!

Before using the massager consult your doctor, if you have:

- cardiovascular diseases;
- an installed pacemaker;
- oncological diseases;
- diabetes;
- spine implants;
- active chronic diseases;
- damaged skin or a skin disease in the massage area;

and if you:

- are pregnant;
- have recently undergone a surgery;
- are under treatment;
- have physical activity limits.

SAFETY MEASURES

Before using the massager, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Continuous operation time while using the massager should not exceed 10-15 minutes; make at least a 30-minute break between massage sessions.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.
- Do not immerse the massager into water or any other liquids.
- Do not use the massager in rooms with high temperature and high humidity.
- Do not use the massager outdoors.
- Do not use the massager when you are sick or drowsy.
- The massage should give only pleasant sensations. If you feel pain or sickness during the massage, stop using the massager immediately and consult your doctor.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Always switch the unit off before cleaning or when you are not using it.

ENGLISH

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to use the unit as a toy.
- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Never use the unit if it works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself. If any malfunction is detected or after it was dropped, apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place away from children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent its operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Wipe the massager body (2) with a soft dry cloth.

Battery installation (pic. 1)

- Open the battery compartment lid (4) and insert 4 AA batteries (not supplied), strictly following the polarity.
- Close the battery compartment lid (4).

Note:

- do not use old and new batteries together or different types of batteries;
- when the massager operation is unstable, check the batteries and replace them if necessary;
- remove the batteries if you are not planning to use the massager for a long time.

ENGLISH

The massager is intended for using on the collar zone.

The collar zone is easy to damage by pinching a nerve, straining a ligament etc. Besides the pharmaceutical treatment you can perform massage sessions with the massager.

MASSAGING

The massager is intended for the collar zone massage.

Besides the pharmaceutical treatment you can perform massage sessions with the massager.

Attention! *Avoid direct impact on the vertebrae and perform all massage techniques on both sides of the spine during spine massage.*

- Switch the massager on with the switch (3) and select the required massage intensity.
- Massage the selected body area no longer than 3 minutes, then move the massager to another body area.
- After a 10-15 minute massage session switch the unit off by setting the switch (3) to the position «OFF».

Note: *Make at least a 30-minute break after every massage session.*

RECOMMENDATIONS

- Use the massager in at least an hour after meals.
- Do not use the unit for head massage.
- Do not use the massager at ambient temperature above 35°C and in rooms with high humidity.
- If you feel unpleasant symptoms during using the massager, stop using the unit immediately and see your doctor.
- For massaging put the massager to the wanted body area, do not press on the massage head (1) with excessive effort.
- It is recommended to start massaging from the neck, then moving to the back.
- Recommended massage time for one body area is from 3 to 5 minutes.
- General massage session should be no longer than 10-15 minutes with a subsequent 30-minute break.

CLEANING AND CARE

- Switch the unit off by setting the power switch (3) to the position «OFF».
- Wipe the massager body (2) with a soft dry cloth; if it is very dirty, clean the unit body (2) with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the unit body (2).

ENGLISH

- Do not immerse the massager into water or other liquids.
- Remove the batteries from the battery compartment if you are not planning to use the massager for a long time.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Massager – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DC supply voltage: 6 V – 4 AA batteries (not supplied).

Continuous operation time: not longer than 15 minutes.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years.

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries

with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

РУЧНОЙ МАССАЖЁР VT-1393 W

Массажёр предназначен для массажа шейно-воротниковой зоны.

ОПИСАНИЕ

1. Массажная головка
2. Корпус
3. Выключатель питания/переключатель режимов работы «ON/OFF»
4. Крышка батарейного отсека

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием массажёра проконсультируйтесь с лечащим врачом, если у Вас:

- сердечно-сосудистые заболевания;
- установлен кардиостимулятор;
- онкологические заболевания;
- диабет;
- присутствуют имплантаты в позвоночнике;
- хронические заболевания в стадии обострения;
- имеются повреждения или заболевания кожи в месте воздействия массажёра;

также если Вы:

- беременны;
- недавно перенесли оперативное вмешательство;
- проходите курс лечения;
- имеете ограничения двигательной активности.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации массажёра внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Время непрерывной работы массажёра не должно превышать 10-15 мин., а перерыв между сеансами массажа должен составлять не менее 30 мин.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или у открытого пламени.
- Не погружайте массажёр в воду или любые другие жидкости.
- Не используйте массажёр в помещениях с повышенной температурой и высокой влажностью.
- Не используйте массажёр вне помещений.

РУССКИЙ

- Не используйте массажёр при плохом самочувствии или в сонном состоянии.
- Массаж должен доставлять только приятные ощущения. При болевых ощущениях и недомогании во время массажа, немедленно прекратите использование массажёра и обратитесь за консультацией к лечащему врачу.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Отключайте устройство перед чисткой устройства или в случае если Вы им не пользуетесь.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения, если устройство работает с перебоями, а также после падения прибора.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно. При возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.

- Извлеките устройство из упаковки и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Протрите корпус массажёра (2) мягкой сухой тканью.

Установка элементов питания (рис. 1)

- Откройте крышку батарейного отсека (4) и установите 4 элемента «АА» (не входят в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Закройте крышку батарейного отсека (4).

Примечание:

- не используйте старые и новые элементы питания, а также элементы питания разных типов;
- при нестабильной работе массажёра проверьте элементы питания и при необходимости замените их;
- вынимайте элементы питания, если массажёр не будет использоваться в течение длительного времени.

Массажёр предназначен для использоваться на шейно-воротниковой зоне тела.

Шейно-воротниковую зону достаточно легко повредить, защемяв нерв, потянув связку и т.д., помимо медикаментозного лечения можно проводить сеансы массажа с использованием массажёра.

ПРОВЕДЕНИЕ МАССАЖА

Массажёр предназначен для массажа шейно-воротниковой зоны.

Помимо медикаментозного лечения Вы можете проводить сеансы массажа с использованием данного массажёра.

Внимание! Массируя позвоночник, следует избегать прямого воздействия на позвонки и проводить все приемы массажа по обеим сторонам позвоночного столба.

- Включите массажёр выключателем (3) и выберите необходимую интенсивность массажа.
- Массируйте выбранный участок тела не более 3 минут, затем переместите массажёр на другой участок тела.
- После 10-15 минут сеанса массажа отключите устройство, для этого установите выключатель (3) в положение «OFF».

Примечание: после каждого сеанса массажа необходимо делать перерыв не менее 30 минут.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Пользуйтесь массажёром не раньше, чем через час после приема пищи.

РУССКИЙ

- Запрещается использовать прибор для массажа головы.
- Не пользуйтесь массажёром при температуре окружающей среды выше 35°C и в помещениях с повышенной влажностью.
- Если во время использования массажёра вы испытываете неприятные симптомы, прекратите использование прибора и немедленно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.
- Для проведения массажа приложите массажёр к нужному участку тела, не рекомендуется сильно надавливать на массажную головку (1).
- Рекомендуется начинать массаж с шейной зоны, после чего можно перейти на массаж спины.
- Рекомендуемое время массажа одного участка тела - от 3 до 5 минут.
- Общий сеанс массажа не должен превышать 10-15 минут с последующим перерывом не менее 30 минут.

ЧИСТКА И УХОД

- Выключите устройство, установив выключатель (3) в положение «OFF».
- Протрите корпус массажёра (2) мягкой сухой тканью, при сильных загрязнениях протрите корпус (2) слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки корпуса (2) абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать массажёр в воду или любые другие жидкости.
- Вынимайте элементы питания из батарейного отсека, если массажёр не будет использоваться в течение длительного времени.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Массажёр – 1 шт.

Инструкция – 1шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания DC: 6 В – 4 элемента «AA»

(не входят в комплект поставки).

Время непрерывной работы: не более 15 минут.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года.

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

Для связи: ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ
АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ,
ГОНКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

Для связи: 117209, РФ, Г. МОСКВА,
СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

ҚАЗАҚША

ҚОЛМЕН УҚАЛАУЫШ VT-1393 W

Уқалауыш мойын-жаға аймағын уқалау үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Уқалау бастиегі
2. Корпусы
3. «ON/OFF» қоректендеру сөндіргіші/жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
4. Батареялық бөлік қақпағы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Уқалауышты пайдалану алдында, мынадай жағдайлар болған кезде емдеуші дәрігеріңізбен кеңесіңіз:

- жүрек-қантамыр аурулары;
- кардиостимулятор орнатылған;
- онкологиялық аурулар;
- диабет;
- омыртқаға имплантанттар орнатылған;
- қозу кезеңінде созылмалы аурулар;
- уқаланатын жердегі тері қабаты бүлінген немесе жарақаттанған;

сонымен қатар егер Сіз:

- жүкті болсаңыз;
- жақын уақыт аралығында ота жасалған болса;
- ем қабылдап жүрсеңіз;
- қозғалу белсенділігі шектелген болса.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдалану алдында, осы пайдалану бойынша басшылықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны берілген басшылықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Уқалауыштың үздіксіз жұмыс істеу уақыты 10-15 минуттан артық болмауы керек, ал уқалау

сеанстарының арасындағы үзіліс кемінде 30 минут болуы тиіс.

- Құрылғыны тікелей жылу көзіне немесе ашық отқа жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Уқалауышты суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Уқалауышты температурасы жоғары және ылғалдығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.
- Уқалауышты панажайлардан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Өзіңізді нашар сезінсеңіз немесе ұйқылы-ояу жағдайда уқалауышты пайдаланбаңыз.
- Уқалау тек жағымды әсер беруі тиіс. Уқалау кезінде ауырсынсаңыз немесе жайсыздық туындаса уқалауышты пайдалануды дереу арада тоқтатып, емдеуші дәрігерге кеңес алу үшін жолығыңыз.
- Іске қосылған құрылғыны қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- Тазарту алдында немесе Сіз құрылғыны пайдаланбаған жағдайда оны желіден ажыратыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. Баланың тұншығу қаупі бар!

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік баусымның немесе желілік баусым ашасының зақымдалуы болса, құрылғы іркіліспен жұмыс істесе, сонымен аспап құлағаннан кейін құрылғыны пайдаланбаңыз.

ҚАЗАҚША

- Аспапты өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдеме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бүлінулерге жол бермеу үшін құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.

- Құрылғыны қаптамадан шығарып, құрылғы жұмысына кедергі келтіретін кез келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болса құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Уқалуыш корпусын (2) жұмсақ құрғақ матамен сүртіңіз.

Қоректендіру элементтерін орнату (рис. 1)

- Батареялық бөліктің қақпағын (4) ашыңыз және «АА» 4 қоректендіру көзін (жеткізу жинағына кірмейді), үйектілігін қатаң сақтай отырып орнатыңыз.
- Батареялық бөлік қақпағын (4) жабыңыз.

Ескерту:

- ескі және жаңа қоректендіру элементтерін, сонымен қатар әртүрлі типті қоректендіру элементтерін пайдаланбаңыз;

ҚАЗАҚША

- уқалауыш іркілістермен жұмыс істеген кезде қоректендіру элементтерін тексеріңіз және қажет болған кезде оларды айырбастаңыз;
- егер уқалауыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса қоректендіру элементін алып тастаңыз.

Уқалауыш дененің мойын-жаға аймағында пайдалану үшін арналған.

Жұлынды қысып алып, сіңірі тартылып қалып және т.с.с мойын-жаға аймағын жарақаттау өте оңай, медикаментозды емдеумен қатар уқалауышты пайдаланып уқалау сеанстарын жүргізуге болады.

УҚАЛАУДЫ ЖҮРГІЗУ

Уқалауыш мойын-жаға аймағын уқалау үшін арналған. Медикаментозды емдеумен бірге Сіз берілген уқалауышты пайдаланып уқалау сеанстарын жүргізіңіз.

Назар аударыңыз! Омыртқаны уқалаған кезде, омыртқаларға тікелей әсерлерге жол бермеу және уқалаудың барлық тәсілдерін омыртқа бағанының екі жағынан жасау керек.

- Уқалауышты сөндіргішпен (3) іске қосыңыз және уқалаудың қажетті қарқындылығын таңдаңыз.
- Таңдап алынған дене бөлігін 3 минуттан асырмай уқалаңыз, одан кейін уқалауышты дененің басқа бөлігіне жылжытыңыз.
- 10-15 минут уқалау сеансынан кейін құрылғыны сөндіріңіз, бұл үшін сөндіргішті (3) «OFF» күйіне белгілеңіз.

Ескерту: әр уқалау сеансынан кейін кемінде 30 минут үзіліс жасау керек.

ҰСЫНЫСТАР

- Уқалауышты тамақтанғаннан кейін бір сағат өткен соң ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты басты уқалау үшін пайдалануға тыйым салынған.
- Қоршаған ортаның температурасы 35° C-ден жоғары болған кезде және ылғалдығы жоғары панажайларда уқалауышты пайдаланбаңыз.

ҚАЗАҚША

- Егер уқалауышты пайдалану кезінде өзіңізді нашар сезіне бастасаңыз, аспапты пайдалануды тоқтатып, дереу арада емдеуші дәрігерге кеңес алу үшін дереу жолығыңыз.
- Уқалауды орындау үшін уқлауышты дененің қажетті бөлігіне қойыңыз, уқалайтын бастиекке (1) артық күш түсірмеу ұсынылады.
- Уқалауды мойын аймағынан бастау ұсынылады, содан кейін арқаны уқалауға көшуге болады.
- Дененің бір бөлігін ұсынылатын уқалау уақыты – 3-тен 5 минутқа дейін.
- Уқалаудың жалпы сеансы кемінде 30 минуттық үзіліспен 10-15 минуттан аспауы керек.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Қоректіндіру сөндіргішін (3) «OFF» күйіне белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз.
- Уқалауыш корпусын (2) жұмсақ құрғақ матамен сүртіңіз, қатты ластанулар болған кезде корпусын (2) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Корпусын (2) тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды және еріткіштерді пайдаланбаңыздар.
- Уқалауышты суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Егер уқалауыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен алып тастаңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын , балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Уқалауыш – 1 дн.

Нұсқаулық – 1дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеуі DC: 6 В – «AA» 4 элементі (жеткізілім жинағына кірмейді).

Үздіксіз жұмыс істеу уақыты: 15 минуттан артық емес.

ҚАЗАҚША

Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғылардың сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл.

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

УКРАЇНЬСКА

РУЧНИЙ МАСАЖЕР VT-1393 W

Масажер призначено для масажу шийно-комірцевої зони.

ОПИС

1. Масажна головка
2. Корпус
3. Вимикач живлення/перемикач режимів роботи «ON/OFF»
4. Кришка батарейного відсіку

УВАГА!

Перед використанням масажера проконсультуйтеся з лікарем, якщо у Вас:

- серцево-судинні захворювання;
- встановлено кардіостимулятор;
- онкологічне захворювання;
- діабет;
- є імпланти у хребті;
- хронічні захворювання у стадії загострення;
- є пошкодження або захворювання шкіри у місці впливу масажера;

також якщо Ви:

- вагітні;
- недавно перенесли оперативне втручання;
- проходить курс лікування;
- маєте обмеження рухової активності.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації масажера уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завданню шкоди користувачеві або його майну.

- Час безперервної роботи масажера не має перевищувати 10 - 15 хв., а перерва між сеансами масажу має становити не менше 30 хв.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від джерел тепла або біля відкритого полум'я.
- Не занурюйте масажер у воду або у будь-які інші рідини.
- Не використовуйте масажер у приміщеннях з підвищеною температурою та високою вологістю.

УКРАЇНЬСКА

- Не використовуйте масажер поза приміщеннями.
- Не використовуйте масажер при поганому самопочутті або у сонному стані.
- Масаж має доставляти тільки приємні відчуття. При больових відчуттях та нездужанні під час масажу негайно припиніть використання масажера та зверніться за консультацією до лікаря.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Вимикайте пристрій перед чищенням або у випадку, якщо Ви ним не користуєтеся.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задущення!**

- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно. При виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

УКРАЇНЬСКА

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

У разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.

- Витягніть пристрій з упаковки та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Протріть корпус масажера (2) м'якою сухою тканиною.

Установлення елементів живлення (мал. 1)

- Відкрийте кришку батарейного відсіку (4) та установіть 4 елементи «АА» (не входять до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності.
- Закрийте кришку батарейного відсіку (4).

Примітка:

- не використовуйте старі та нові елементи живлення, а також елементи живлення різних типів;
- при нестабільній роботі масажера перевірте елементи живлення та, якщо треба, замініть їх;
- виймайте елементи живлення, якщо масажер не використовуватиметься протягом тривалого часу.

Масажер призначено для використовуватися на шийно-комірцевій зоні тіла.

Шийно--комірцеву зону досить легко пошкодити, защемивши нерв, потягнувши зв'язку і т.ін., крім медикamentозного лікування можна проводити сеанси масажу з використанням масажера.

ПРОВЕДЕННЯ МАСАЖУ

Масажер призначено для масажу шийно-комірцевої зони.

Крім медикamentозного лікування Ви можете проводити сеанси масажу з використанням даного масажера.

Увага! Масажуючи хребет, слід уникати прямого впливу на хребці та проводити всі прийоми масажу по обидва боки хребетного стовпа.

- Увімкніть масажер вимикачем (3) та виберіть необхідну інтенсивність масажу.
- Масажуйте вибрану ділянку тіла не більше 3 хвилин, потім перемістіть масажер на іншу ділянку тіла.

УКРАЇНЬСКА

- Після 10-15 хвилин сеансу масажу вимкніть пристрій, для цього установіть вимикач (3) у положення «OFF».

Примітка: після кожного сеансу масажу необхідно робити перерву не менше 30 хвилин.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Користуйтеся масажером не раніше, ніж через годину після приймання їжі.
- Забороняється використовувати пристрій для масажу голови.
- Не користуйтеся масажером при температурі навколишнього середовища вище 35°C та у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Якщо під час використання масажера ви відчуваєте неприємні симптоми, припиніть використання пристрою та негайно зверніться за консультацією до лікаря.
- Для проведення масажу прикладіть масажер до потрібної ділянки тіла, не рекомендується сильно надавлювати на масажну головку (1).
- Рекомендується починати масаж з шийної зони, після чого можна перейти до масажу спини.
- Рекомендований час масажу однієї ділянки тіла – від 3 до 5 хвилин.
- Загальний сеанс масажу не має перевищувати 10-15 хвилин з подальшою перервою не менше 30 хвилин.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вимкніть пристрій, установивши вимикач живлення (3) у положення «OFF».
- Протріть корпус масажера (2) м'якою сухою тканиною, при сильних забрудненнях протріть корпус (2) злегка вологою тканиною, потім витріть насухо.
- Не використовуйте для чищення корпусу (2) абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Забороняється занурювати масажер у воду або будь-які інші рідини.
- Виймайте елементи живлення з батарейного відсіку, якщо масажер не використовуватиметься протягом тривалого часу.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

УКРАЇНЬСКА

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Масажер – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення DC: 6 В – 4 елементи «AA»

(не входять до комплекту постачання).

Час безперервної роботи: не більше 15 хвилин.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки.

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

КОЛ УКАЛАГЫЧ VT-1393 W

Укалагыч моюн менен жака зонасын укалоо үчүн колдонулат.

СЫПАТТАМА

1. Укалоо башы
2. Корпус
3. Өчүргүч/иштөө режимдердин которгучу «ON/OFF»
4. Батарея отсектин капкагы

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Эгерде сизде:

- жүрөк-кан тамыр оорулар бар болсо;
- кардиостимулятор орнотулган болсо;
- онкологиялык оруулар;
- диабет;
- омуртка тутумуңузда орнотулган импланттар;
- күчөө стадиясында болгон өнөкөт оорулар;
- укалагычты тийгизе турган жерлерде теридеги жаралары же оорулары бар болсо;

андан тышкары, эгерде:

- боюңузда бар болсо;
- сизге жакында операциялык кийилигишүү жасалган болсо;
- сиз дарылоо курсунан өтүп турсаңыз;
- кыймыл жөндөмдүүлүгүңүз төмөн болсо укалагычты колдонуудан мурун дарыгериңиз менен кеңешиңиз.

КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

Укалагычты пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Укалагычты токтоосуз иштетүү мөөнөтү 10-15 минутадан ашпай, укалоо сеанстарынын арасындагы тыныгуусу 30 минутадан кем эмес болуу зарыл.
- Шайманды жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбоңуз.
- Укалагычты сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Температурасы же нымдуулугу жогору болгон имараттарда укалагычты колдонбоңуз.
- Укалагычты имараттардын сыртында колдонбоңуз.

КЫРГЫЗ

- Оорудагы же уйкудагы абалда болсоңуз, укалагычты колдонбоңуз.
- Укалоо жакшы сезимдерди гана жаратуу зарыл. Укалоо убагында бир жериңиз ооруп же абалыңыз начарлап калса, укалагычтын колдонуусун дароо токтотуп, дарыгериңизге кайрылыңыз.
- Иштеп турган шайманды кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды тазалоонун алдында же аны пайдаланбаган учурда аны өчүрүңүз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз.

Бул тумчууунун коркунучун жаратат!

- Шайманды оюнчук катары колдонууга балдарга уруксат бербейиз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Шаймандын бузулган жерлери болсо же шайман иштеп-иштебей турса жана шайман кулап түшкөндөн кийин аны колдонбоңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпаңыз. Ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгакында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны 3 сааттан кем эмес

мөөнөткө үй температурасында кармап иштетүү зарыл.

- Шайманды таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Укалагычтын корпусун (2) кургак жумшак чүпүрөк менен сүртүңүз.

Азыктандыруучу элементтерин орнотуу (сүрөт 1)

- Батарея отсекин капкагын (4) ачып, 4 «АА» азыктандыруучу элементин (жабдыктын жыйынтыгына кирбейт) полярдуулугун сактап орнотуңуз.
- Батарея отсекин капкагын (4) жабыңыз.

Эскертүү:

- эски менен жаңы азыктандыруучу элементтерин жана түрү башкача болгон азыктандыруучу элементтерин чогуу колдонбоңуз;
- укалагыч туруксуз иштеп турганда азыктандыруучу элементтерин текшерип, зарыл болсо аларды алмаштырып алыңыз;
- укалагыч көпкө чейин иштетилбей турган учурларда азыктандыруучу элементтерин чыгарып алыңыз.

Укалагыч дененин моюн менен жака зонасында пайдаланууга арналган.

Мойун-жака зонасын нервин кыстырып, тарамыштарын чоюу ж. б. ар кыл жаракаттар оңой пайда болуу мүмкүн.

УКАЛОО

Укалагыч моюн менен жака зонасын укалоо үчүн колдонулат. Дарылоодон тышкары сиз ушул укалагычтын жардамы менен укалоо сеанстарын өткөзсөңүз болот.

Көңүл буруңуз! Омуртка тутумунузду укалоо убагында омурткаларга тике таасирин келтирүүдөн баш тартып, омуртка тутумунун эки жагынан укалоо зарыл.

- Укалагычты өчүргүчү (3) менен иштетип, керектүү укалоо интенсивдүүлүгүн таңдаңыз.
- Денеңиздин таңдаглан жерин 3 минутадан ашырбай укалап, андан соң башка жагына өтүңүз.
- 10-15 минутанын ичинде укалагандан кийин шайманды өчүрүңүз, ал үчүн өчүргүчүн (3) «OFF» абалына коюңуз.

Эскертүү: ар укалоо сеансынан кийин 30 минутадан кем эмес тыныгуу жасоо зарыл.

КЫРГЫЗ

РЕКОМЕНДАЦИЯЛАР

- Укалагычты тамак алуудан соң бир сааттан кем эмес мөөнөттөн кийин гана колдонуңуз.
- Шайманды башыңызды укалоо үчүн колдонууга тыюу салынат.
- Айланаңыздын температурасы 35°C жогору болсо же нымдуулугу жогору болгон имараттарда укалагычты колдонбоңуз.
- Шайманды иштеткен убагында начар симптомдорду сезсеңиз, шаймандын колдонуусун токтотуп, дарыгеринизге кайрылыңыз.
- Укалоо үчүн укалагычты керектүү дене жагыңызга тийгизиңиз, укалоо башын (1) катуу баспаңыз.
- Укалоону моюнуңуздан баштап, андан соң аркаңызды укалоого өтсөңүз болот.
- Дененин бир жерин рекомендацияланган укалоо мөөнөтү 3 минутадан 5 минутага чейин.
- Толугу укалоо сеансы 10-15 минутадан ашпай, андан соң 30 минутадан кем эмес тыныгуу жасоо зарыл.

ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Өчүргүчтү (3) «OFF» абалына коюп, шайманды өчүрүңүз.
- Укалагычтын корпусун (2) жумшак кургак чүпүрөк менен сүртүп, кирденген болсо корпусун (2) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Шаймандын корпусун (2) тазалоо үчүн абразивдүү же эритүү каражаттарды колдонбоңуз.
- Укалагычты сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Укалагыч көпкө чейин иштетилбей турган учурларда азыктандыруучу элементтерин чыгарып алыңыз.
- Шайманды балдардын колу жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Укалагыч – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

ДС азыктандыруу чыңалуусу: 6 В – 4 «АА» элементи (жабдыктын жыйынтыгына кирбейт).

Токтоосуз иштетүү мөөнөтү: 15 минутадан көп эмес.

Өндүрүүчү шаймандардын мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт.

Кызмат мөөнөтү – 3 жыл.

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аларды жөнөкөй турмуш-тирчилик калдыктары менен чогу ыргытпай, шайман менен азыктандыруучу элементтерин утилизациялоо үчүн атайын адистештирилген пункттарына тапшырыңыз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.